

Canon EFS LENS

EF-S18-55mm f/3.5-5.6 IS



IMAGE STABILIZER

SPA

Instrucciones

Muchas gracias por la compra de un producto Canon.

El objetivo Canon EF-S18-55mm f/3,5-5,6 IS es un objetivo zoom de alto rendimiento desarrollado para SLRs digitales compatibles con objetivos EF-S*.

Está provisto de un estabilizador de imagen, efectivo para fotografiar sujetando la cámara a pulso a bajas velocidades de obturación.

* Hasta Febrero de 2010, las únicas cámaras compatibles con objetivos EF-S son EOS 7D, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS REBEL T2i/550D, EOS REBEL T1i/500D, EOS REBEL XSi/450D, EOS REBEL XS/1000D, EOS DIGITAL REBEL XTi/400D DIGITAL, EOS DIGITAL REBEL XT/350D DIGITAL, y EOS DIGITAL REBEL/300D DIGITAL.

- “IS” significa estabilizador de imagen.

Convenciones empleadas en este manual



Advertencia para evitar un fallo de funcionamiento o daños a la cámara o al objetivo.



Notas complementarias sobre el uso del objetivo o cómo tomar las fotos.

Características

1. El estabilizador de imagen da el efecto equivalente a una velocidad de obturación cuatro paradas más rápidas*. Esta función brinda estabilización óptima de la imagen dependiendo de las condiciones de fotografiado (como al fotografiar objetos inmóviles y al fotografiar siguiendo objetos en movimiento).
2. Elemento de objetivo asférico que proporciona excelente rendimiento visual.
3. Magníficos primeros planos a 0,25 m con todas las longitudes focales.
4. Un orificio de abertura verdaderamente redondo produce un efecto de fondo borroso más bello.

* Basado [$1/(\text{longitud focal} \times 1,6)$] segundo. Por lo general requiere una velocidad de obturación de [$1/\text{longitud focal}$] segundo o más rápida para evitar sacudidas de la cámara (en formato de 35mm. Con un objetivo EF-S, sería [$1/(\text{longitud focal} \times 1,6)$] segundo).

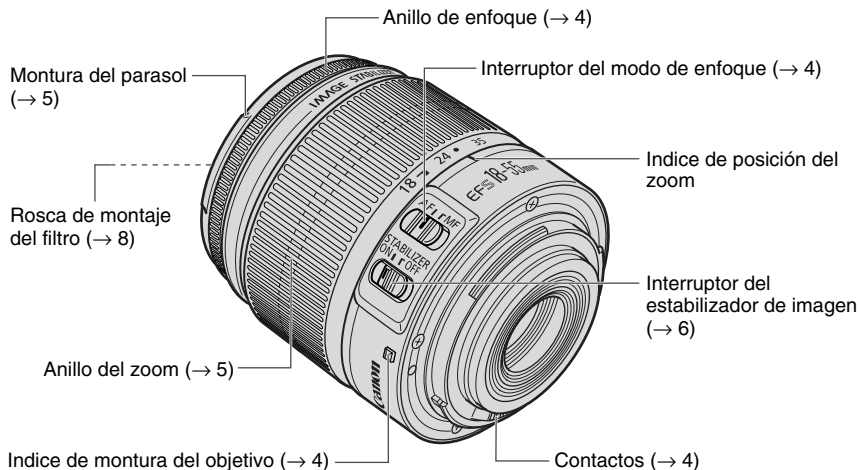
Precauciones de seguridad

- **No mire al sol o a una fuente de luz brillante a través del objetivo o de la cámara, pues podría causar ceguera.** Mirar al sol directamente a través del objetivo es especialmente peligroso.
- **El objetivo, esté o no instalado en la cámara, no debe dejarse expuesto a la luz del sol si está desprovisto de su cubierta.** De este modo se evita que el objetivo concentre los rayos solares y pueda causar un incendio.

Precauciones de uso

- **Si se lleva el objetivo de un lugar frío a uno caliente, puede condensarse la humedad en la superficie del objetivo y piezas internas.** Para evitar la condensación en este caso, primero ponga el objetivo en una bolsa de plástico herméticamente cerrada antes de llevarla de un lugar frío a otro caliente. Saque el objetivo después de que se ha calentado gradualmente. Haga lo mismo cuando lleve el objetivo de un lugar caliente a otro frío.
- No deje el objetivo en lugares excesivamente calurosos, como el interior de un coche expuesto a la luz directa del sol. **Las altas temperaturas pueden causar fallos de funcionamiento del objetivo.**

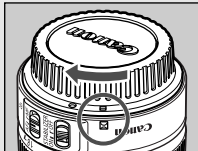
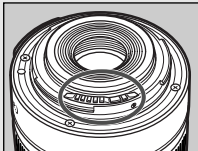
Nomenclatura




Para información más detallada, se proporcionan entre paréntesis (→ **) los números de las páginas de referencia.

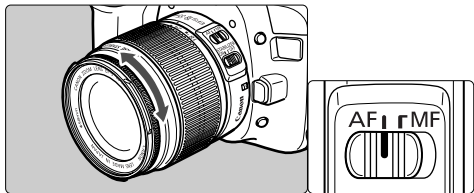
1 Montaje y desmontaje del objetivo

Con respecto al montaje y desmontaje del objetivo, consulte las instrucciones entregadas con su cámara.



- Después de desmontar el objetivo, colóquelo con su parte posterior hacia arriba, para evitar que la superficie del objetivo y los contactos se rayen.
- Si los contactos se ensucian, rayan o tienen huellas dactilares, esto puede producir corrosión o conexiones defectuosas. La cámara y los objetivos pudieran no funcionar adecuadamente.
- Si los contactos se ensucian o tienen huellas dactilares, límpielos con un paño suave.
- Si quita el objetivo, cúbralo con la tapa contra el polvo. Para colocarla adecuadamente, alinee la marca  de la tapa contra el polvo como se muestra en el diagrama, y gírela en sentido horario. Para sacarla, invierta el orden.

2 Ajuste del modo de enfoque



Para seleccionar el modo de enfoque automático, ajuste el interruptor del modo de enfoque a AF.

Para utilizar sólo el enfoque manual, ajuste el interruptor del modo de enfoque a MF, y enfoque girando el anillo de enfoque.

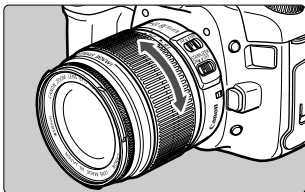


- No toque las partes giratorias del objetivo mientras el enfoque automático esté activo.
- No ajuste el enfoque manualmente cuando el interruptor de modo de enfoque esté ajustado a AF.



Si está instalado un parasol (de venta por separado), puede girar el parasol para ajustar el enfoque.

3 Haciendo zoom

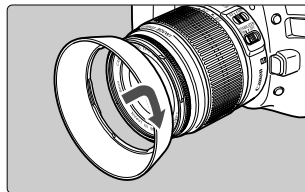


Para hacer zoom, gire el anillo del zoom del objetivo.

⚠ Asegúrese de finalizar el zoom antes de enfocar. El cambio del anillo del zoom después del enfoque puede alterar el enfoque.

4 Parasol (en venta por separado)

El parasol EW-60C puede impedir que entre luz no deseada al objetivo. También protegerá al objetivo contra la lluvia, nieve y polvo.



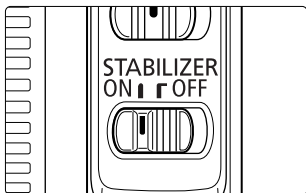
Gire el parasol en la dirección de la flecha para colocarlo con seguridad.

La visera puede guardarse instalándolo en sentido inverso en el objetivo.

- ⚠
- Al instalar o desmontar la visera, hágala girar tomándola por la base de la misma. Para evitar deformación, no haga girar la visera tomándola por su borde.
 - Si el parasol no está instalado en forma correcta, parte de la imagen podrá ser bloqueada.
 - Desmunte el parasol cuando utilice el flash incorporado de la cámara, de lo contrario puede obstruir el flash, dando como resultado un área negra en la circunferencia.

5 Estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen se puede usar en el modo MF o AF. Esta función brinda estabilización óptima de la imagen dependiendo de las condiciones de fotografiado (como al fotografiar objetos inmóviles y al fotografiar siguiendo objetos en movimiento).



1 Ponga el interruptor STABILIZER en ON.

- Cuando no está usando la función del estabilizador de imagen, ajuste el interruptor a OFF.

2 Cuando usted oprima el disparador hasta la mitad del recorrido, el estabilizador de imagen comenzará a funcionar.

- Asegúrese de que la imagen en el visor sea estable, y luego oprima el disparador hasta el fondo para tomar la foto.



- El estabilizador de imagen no puede compensar una toma borrosa causada por un sujeto que se haya movido.
- El estabilizador de imagen puede no resultar completamente efectivo si fotografía desde un vehículo u otro medio de transporte moviéndose violentamente.
- El estabilizador de imagen consume más energía que el fotografiado normal, por tanto si se utiliza esta función podrán hacerse menos fotografías.



- Al fotografiar un objeto inmóvil, compensa la sacudida de la cámara en todas las direcciones.
- Compensa por la sacudida vertical de la cámara durante fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección horizontal, y compensa por la sacudida horizontal de la cámara durante fotografiado siguiendo objetos en movimiento en una dirección vertical.
- Cuando usa un trípode, debe apagar el estabilizador de imagen para ahorrar carga de la batería.
- El estabilizador es igualmente efectivo tanto para la fotografía con la cámara en mano como con la fotografía sobre un monopie.
- La función del estabilizador de imagen también funciona cuando se utiliza el objetivo con el tubo de extensión EF12 II o EF25 II.
- Si configura la función personalizada de la cámara para cambiar el botón asignado para el funcionamiento de AF, el estabilizador de imagen funcionará cuando presione el botón AF recién asignado.

Estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen en este objetivo es efectivo para fotografías con la cámara en la mano bajo las siguientes condiciones.

- En áreas poco iluminadas, como en la penumbra o en interiores mal iluminados.
- En sitios donde está prohibido el uso del flash, como las galerías de arte o los teatros.
- Cuando usted está pisando en un lugar inestable.
- En situaciones donde no se puedan usar los ajustes de velocidad de obturación rápida.
- Tomas panorámicas de sujetos en movimiento.



ON

OFF



ON

OFF

6 Filtros (en venta por separado)

Instale los filtros en la rosca de montaje del filtro de la parte delantera del objetivo.



- El extremo delantero del objetivo gira, por consiguiente, sujételo cuando instale el filtro.
- Sólo puede instalarse un filtro.
- Utilice un filtro Canon genuino (58mm).
- Para ajustar el filtro polarizador, primero quite el parasol del objetivo.

7 Tubos de extensión (en venta por separado)

Puede acoplar el tubo de extensión EF12 II o el EF25 II para fotografías ampliadas. La distancia de fotografiado y el aumento se muestran debajo.

		Distancia de cámara a sujeto (mm)		Aumento	
		Cerca	Lejos	Cerca	Lejos
EF12 II	18mm	Incompatible		Incompatible	
	55mm	205	378	0,64×	0,23×
EF25 II	18mm	Incompatible		Incompatible	
	55mm	196	266	1,00×	0,51×



Para lograr un enfoque preciso se recomienda el enfoque manual.

8 Objetivo para primeros planos (en venta por separado)

Acoplando un objetivo para primeros planos 250D ó 500D (58mm) es posible fotografiar primeros planos.

La compatibilidad con objetivos para primeros planos es la siguiente.

- Objetivos para acercamiento 250D: Pueden utilizarse en el extremo de 55mm (aumento 0,22x – 0,49x)
- Objetivos para acercamiento 500D: Pueden utilizarse (aumento 0,04x – 0,42x)



Para lograr un enfoque preciso se recomienda el enfoque manual.

9 Especificaciones

Tamaño de la imagen	15,1 × 22,7 mm
Longitud focal/abertura	18 – 55 mm f/3,5 – 5,6
Construcción del objetivo	11 elementos en 9 grupos
Abertura mínima	f/22 – 38*
Angulo de visión	Diagonal: 74° 20' – 27° 50' Vertical: 45° 30' – 15° 40' Horizontal: 64° 30' – 23° 20'
Distancia de enfoque mín.	0,25 m
Ampliación máx.	0,34 × (a 55 mm)
Campo de visión	aprox. 134 × 207 – 45 × 67 mm (a 0,25 m)
Diámetro del filtro	58 mm
Diámetro y longitud máx.	68,5 × 70 mm
Peso	200 g
Parasol	EW-60C (en venta por separado)
Tapa del objetivo	E-58
Estuche	LP814 (en venta por separado)

* Los valores mostrados son para modelos con ajustes de apertura en incrementos de 1/2 de parada. Para modelos con incrementos de apertura de 1/3 de parada, los valores son f/22 a f/36.

- Equivalente a 29-88 mm en el formato de película de 35mm.
- La longitud del objetivo ha sido medida desde la superficie de la montura hasta el extremo delantero del objetivo. Añada 21,5 mm para incluir la tapa del objetivo y la tapa contra el polvo.
- El tamaño y el peso corresponden solamente al objetivo, a menos que se indique de otro modo.
- Los ajustes de apertura están especificados en la cámara. La cámara compensa automáticamente las variaciones en el ajuste de apertura cuando la cámara realiza el zoom hacia adelante o hacia atrás.
- Con este objetivo no pueden utilizarse los extensores EF1,4X II/EF2X II.
- Todos los datos indicados han sido medidos de acuerdo con las normas de Canon.
- Las especificaciones y el diseño exterior del producto se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Canon